

**Année universitaire 2016-2017**

Université de Lyon

Université Lumière Lyon 2

**Institut des Sciences et des Pratiques d'Éducation et de Formation.**

**Département de Sciences de l'éducation.**

**Master 2 « expertise et recherche en éducation »**

BOUMOU DJOU Mohamed

# Les thématiques de M1 ; M2

## **M1**

Représentations, rôle et place de l'erreur dans les pratiques de l'enseignement des mathématiques à l'école primaire au Maroc : l'influence des langues maternelles : (arabe, amazighe)

## **M2**

La résolution de problèmes mathématiques du champ conceptuel additif, étude exploratoire à l'école primaire au Maroc en contexte plurilingue

# Origine du centre d'intérêt

- L'analyse et le traitement des données du master 1.
- Dans l'étude **TIMSS(2015)** ( **T**rends **I**n **M**athématiques and **S**ciences **S**tudy), les élèves du primaire ont atteint juste 377 points, la moyenne internationale est 500 points.
- Les difficultés des élèves résident principalement dans leur retard d'apprentissage de la lecture.
- *« certains élèves en fin du primaire sont même incapables de lire une phrase correctement, alors imaginez la difficulté rencontrée pour résoudre un problème en mathématiques. »*(directeur du centre national de l'évaluation et des examens, 2015).

# Construction des données M1

- ❖ L'écart entre la langue maternelle des élèves et la langue de l'enseignement des mathématiques a relativement des répercussions sur la compréhension des énoncés et des consignes des problèmes mathématiques par les élèves.
- Un questionnaire destiné aux enseignants de l'école primaire au Maroc élaboré en deux étapes:
  - 1<sup>ère</sup> étape: tester l'outil d'investigation.
  - 2<sup>ème</sup> étape : rectification et enrichissement des variables.

**Tableau 13: croisement entre les langues maternelles et les origines des erreurs dues à l'incompréhension des consignes.**

Items de v 16 Langue Maternelle	Démarche de l'enseignant allant de la réponse à la question.	Difficile compréhension des mots employés.	Non détermination de la question du problème à résoudre.	total
Arabe langue maternelle de l'ensemble de la classe.	0% 0	2 4,17%	0% 0	2 4,17%
Amazighe langue maternelle de l'ensemble de la classe.	2 4,17%	18 37,5%	7 14,58%	27+3(non réponse)=30 56,25%
Classe mixte ; des élèves amazighe et des élève arabe.	6 12,5%	7 14,58%	6 12,5%	19+1(non réponse)=20 39,58%
<b>total</b>	8+1(non réponse)=9 16,67%	27+3(non réponse) =30 56,25%	13 27,08%	48+4sans réponse=52

## La thématique de M2

La résolution de problèmes mathématiques du champ conceptuel additif, étude exploratoire à l'école primaire au Maroc en contexte plurilingue.

# Problématisation

- Un contexte plurilingue où cohabite des langues de statuts différents.
- des élèves issus de différents milieux socioculturels, confrontent dès leurs premières années au primaire une langue tout a fait différente de leurs langues maternelles,
- Les mathématiques enseignées à l'école primaire, sont présentées dans des manuels rédigés exclusivement en arabe littéraire .

# QUESTIONS DE DEPART

Quelles sont les difficultés que les élèves rencontrent dans la compréhension d'un énoncé verbal d'un problème arithmétique ?

Quelles moyens linguistiques pourrait-on mettre en œuvre pour favoriser la réussite des élèves dans la résolution des problèmes du champ conceptuel additif?

# PROBLEMATIQUE

Dans quelle mesure, la prise en compte de la langue maternelle comme médium d'explication des problèmes mathématiques du champ conceptuel additif, exclusivement à énoncé verbal, aide-t-elle les élèves à représenter une solution des dits problèmes?

# Hypothèses

H1 : L'incompréhension des mots utilisés dans un énoncé de problème arithmétique verbal, génère des difficultés au niveau de la représentation d'une solution adaptée.

H 2: l'utilisation de la langue maternelle comme médium d'explication des énoncés verbaux des problèmes arithmétiques du champ conceptuel additif peut favoriser la performance des élèves.

# Technique de recherche

- Faire passer aux élèves des tests sous forme de problèmes mathématiques à énoncé verbal:
- Des problèmes du champ conceptuel additif notamment du type comparaison selon la classification de Gérard Vergnaud.
- Deux groupes:
  - Groupe témoin : passage des tests en langue arabe standard (langue d'enseignement) → explication en arabe standard.
  - Groupe expérimental :
    - passage des tests en langue amazighe → traduction et explication des mêmes énoncés en langue amazighe.
    - Passage des tests en arabe dialectale → traduction et explication des mêmes énoncés en arabe dialectale.

# ECHANTILLON

- Les élèves du cycle 2 élémentaire, troisième et quatrième année du primaire.
- Deux groupes de classe qui ont l'arabe dialectale comme langue maternelle.
- Deux groupes de classe qui ont l'amazighe comme langue maternelle.
- Deux groupes de classe mixte.(groupe de mesure).



MERCI POUR VOTRE ATTENTION

